

# SESSIONS 2020

ESTAVAYER-LE-LAC

EN PARTENARIAT AVEC CITHARE-ROMANDIE

(Version : 28 août 2020)

Nom et prénom : .....

Rue : .....

Code postal : .....

Ville : .....

Pays : .....

Courriel : .....

Téléphone : .....

**Tarif session 3 jours** : Inscription CHF 50 – Session CHF 170

**Tarif session 4 jours** : Inscription CHF 50 – Session CHF 220

Détail des informations : [www.cithare.info](http://www.cithare.info) (sessions)

Thème : *Harmonies cordiales et Persévérance*

Lieu : Centre d'accueil *La Source* à Estavayer-le-Lac

Groupe : max. 12 personnes

Dans la limite des places disponibles

Ces sessions sont organisées en partenariat avec l'association Cithare-Romandie. L'inscription et la session sont dues à l'avance, suite au courrier qui confirme votre inscription sur le compte de :

**Cithare-Romandie – 3280 Murten**

**CCP 12-348973-4 IBAN CH51 0900 0000 1234 8973 4**

Possibilité de repas et d'hôtellerie au Centre d'accueil *La Source* selon leurs tarifs. Inscription par bulletin séparé après confirmation de la présente inscription.

J'accepte les Conditions générales des sessions et j'ai pris connaissance de la Politique de confidentialité (verso).

Je souhaite être informé par mail ou par courrier des sessions organisées ou des nouvelles publications chez Psalmos.

Lieu et date d'aujourd'hui : .....

Signature : .....

Je m'inscris à la session du 18-21 juillet 2020 (4 jours)

Je m'inscris à la session du 6-8 novembre 2020 (3 jours)

Je suis intéressée par le covoiturage. Je suis d'accord que mes coordonnées soient transmises à d'autres citharistes également intéressés par le covoiturage, afin que je puisse organiser personnellement mon voyage.



EDITIONS

**PSALMOS**

Musik- und Medienverlag  
Catherine Weidemann  
Weingartenstrasse 48/1  
D-72517 Sigmaringendorf  
Allemagne

[info@psalmos.com](mailto:info@psalmos.com)

[www.psalmos.com](http://www.psalmos.com)

Français

[www.cithare.info](http://www.cithare.info)

Deutsch

Español

0049 177 488 20 42

## Conditions générales des sessions

### ■ § 1 Domaine d'application

I. Ces conditions générales s'appliquent à tous les contrats d'enseignement entre l'organisateur et le participant à un cours.

II. Les conditions du participant ne s'appliquent pas, même si nous ne contredisons pas séparément leur validité dans des cas individuels.

### ■ § 2 Prestation

I. L'organisateur donne des cours de musique en individuel ou en groupe.

II. Le transport jusqu'au lieu où se déroule le cours ne fait pas partie du contrat.

III. L'hébergement où se déroule le cours ne fait pas partie du contrat. Chaque participant peut organiser son hébergement dans le lieu de son choix. L'abbaye ou le monastère, où le cours est organisé, réserve souvent à l'avance des chambres pour les participants de la session. L'organisateur propose à chaque participant de transmettre à ce lieu d'accueil les données de sa réservation. Toutefois, le contrat d'hébergement a lieu directement entre le participant et le lieu d'accueil.

### ■ § 3 Souscription du contrat

I. La mise à disposition du bulletin d'inscription ne constitue pas en soi une offre ferme, mais simplement la possibilité de s'inscrire par le participant.

II. L'envoi du bulletin d'inscription par le participant à l'organisateur constitue une offre ferme pour la souscription du contrat.

III. La plupart des cours ont un nombre limité de participants. Les inscriptions sont prises en considération par ordre de réception.

IV. Dès réception du bulletin d'inscription, l'organisateur envoie au participant une confirmation. Toutefois, il ne s'agit pas d'une acceptation de l'offre, mais informe que l'offre a bien été reçue. Le contrat n'existe que lorsque l'organisateur indique au participant que le cours a lieu avec l'envoi du détail des informations du cours, et éventuellement, du matériel pour le cours. Cette confirma-

tion du cours est envoyée au plus tard deux mois avant le cours prévu.

#### ■ § 4 Frais d'inscription et prix du cours

I. Le prix indiqué sur le bulletin d'inscription incluent la TVA lorsqu'elle est redevable.

II. Les frais d'inscription de 50 CHF ne sont pas inclus dans le prix du cours. Ils sont dus 14 jours après la confirmation de la réception du bulletin d'inscription par l'organisateur.

III. Le prix du cours est dû au plus tard 60 jours avant le début du cours.

#### ■ § 5 Révocation et résiliation

I. Lorsque le participant a envoyé son bulletin d'inscription rempli et signé, il bénéficie encore d'un droit de révocation de 14 jours, à compter de la date de réception par l'organisateur. Les parties contractantes conviennent que le non-paiement des frais d'inscription par le participant est considéré comme une révocation.

II. Résiliation du participant

a. Si le participant résilie le cours plus de 30 jours avant le début du cours, le prix du cours n'est pas dû. Les frais d'inscription de 50 CHF ne sont pas remboursés.

b. Si le participant résilie le cours moins de 30 jours avant le début du cours, la moitié du prix du cours doit être payée.

c. Si la résiliation a lieu moins de 7 jours avant le début du cours, ou si le participant ne se présente pas au cours, le montant total du cours doit être payé.

III. L'organisateur a le droit de se retirer du contrat au plus tard 60 jours avant le début d'un cours si, de l'avis de l'organisateur, le nombre de participants inscrits est insuffisant. Dans ce cas, les frais d'inscription et le prix de cours déjà payés sont remboursés.

IV. En cas de maladie ou d'accident de l'organisateur ou en cas de force majeure, le cours peut également être annulé moins de 60 jours à compter du début du cours. Dans ce cas également, les frais d'inscription et le prix de cours déjà payés sont remboursés.

V. Sauf accord contraire, le remboursement des frais est effectué sur la base des frais déjà payés. Le remboursement est effectué dans les 14 jours suivant l'annulation du contrat.

#### ■ § 6 Responsabilité

I. En cas de manquement aux obligations contractuelles essentielles, l'organisateur n'est responsable que d'une légère négligence. Cette responsabilité est limitée aux dommages prévisibles. Cette limitation ne s'applique pas aux blessures à la vie, à l'intégrité physique et à la santé.

II. La responsabilité est limitée pour chaque sinistre au montant couvert par l'assurance responsabilité civile professionnelle de l'organisateur, actuellement 8 Mio. EUR.

III. L'organisateur et le participant conviennent que ce contrat de cours ne justifie aucun droit de tiers. Par mesure de précaution, il est toutefois convenu que la limitation de responsabilité s'applique également si la responsabilité doit être établie pour une personne autre que le participant au cours.

#### ■ § 7 Droit applicable

I. Les contrats sont soumis exclusivement au droit de la République fédérale d'Allemagne. Cela n'affecte pas les dispositions impératives du pays dans lequel le participant a sa résidence habituelle.

#### ■ § 8 Clause salvatoire ou de sauvegarde

Si certaines dispositions de ce contrat sont ou deviennent invalides ou nulles, en totalité ou en partie, la validité du contrat ne sera pas affectée. Les parties s'engagent à remplacer la disposition inefficace ou invalide par une disposition valide qui se rapproche le plus possible du but économique visé. La même chose s'applique en cas de lacune.

#### ■ ■ Politique de confidentialité ■ ■

La protection de vos données est un principe important. Par la présente déclaration sur la protection des données, nous souhaitons vous informer du type, de l'étendue et de la finalité des données personnelles que nous collectons, utilisons et traitons. Nous aimerions également vous informer de vos droits.

#### ■ 1. Coordonnées

Responsable:  
Catherine Zumbach Weidemann  
Weingartenstrasse 48/1  
72517 Sigmaringendorf  
Allemagne  
Tel.: +49 177 488 20 42  
Email: info@psalmos.com

#### ■ 2. Les données recueillies et traitées

Données contractuelles: Nous recueillons, traitons et stockons les données que vous nous fournissez lorsque vous passez une commande. En général, il s'agit des données suivantes: Prénom, Nom, Adresse Email valable, Adresse postale, téléphone.

En outre, nous enregistrons et traitons les données relatives à la commande et au processus de paiement.

#### ■ 3. Base juridique du traitement des données

Nous traitons, utilisons et conservons vos données personnelles pour exécuter le contrat en vertu de l'article 6.1.b du RGPD.

Il en va de même pour les processus de traitement nécessaires à l'exécution de mesures pré-contractuelles, par exemple en cas de demandes de renseignements sur nos produits ou services. Dans ce cas, le traitement et l'utilisation de vos données se fait à partir de votre demande.

De plus, dans le cas d'un consentement, nous utilisons et traitons vos données pour vous faire parvenir nos mails d'information.

Si nous sommes soumis à une obligation légale en vertu de laquelle un traitement de données personnelles devient nécessaire, par exemple pour l'exécution d'obligations fiscales, le traitement sera basé sur l'article 6.1.c du RGPD.

Nous traitons et stockons les données personnelles uniquement pour le temps nécessaire à la réalisation de l'objectif de stockage ou dans la mesure requise par la loi. En règle générale, la finalité du traitement est atteinte lors de la résiliation de votre contrat. Pour les données contractuelles, le traitement sera limité après la résiliation du contrat; elles seront supprimées après l'expiration de la période de conservation légale. Ceci ne vaut pas dans le cas d'un consentement basé sur l'article 6.1.a du RGPD.

#### ■ 4. Catégories de destinataires

Une divulgation de vos données à des destinataires est seulement effectuée dans les circonstances suivantes.

a. Données du client, données générales personnelles : En vertu de l'article 6.1.b du RGPD,

les données pour l'exécution du contrat sont divulguées dans le cas de nécessité.

Dans le cas d'un consentement, nous pouvons également divulguer vos données à un tiers, par exemple à l'hôtellerie du lieu d'un cours.

#### ■ 5. Vos droits

- Vous avez le droit de recevoir à tout moment des informations gratuites de notre part sur les données personnelles stockées à votre sujet et une copie de ces informations (Art. 15 du RGPD).

- Vous avez le droit de demander la rectification et la complémentation immédiate des données personnelles incorrectes vous concernant (Art. 16 du RGPD).

- Vous avez le droit de faire supprimer immédiatement vos données personnelles dans la mesure où leur traitement n'est pas nécessaire, et à condition que (Art. 17 du RGPD):

- vous retirez votre consentement,
- vous déposez une opposition au traitement conformément à l'article 21,

• les données personnelles ont été traitées illégalement

• la suppression des données personnelles est nécessaire pour remplir une obligation légale en vertu du droit de l'Union ou du droit des États membres auxquels nous sommes soumis.

- Vous avez le droit de demander une limitation du traitement si l'une des conditions suivantes est remplie (Art. 18 du RGPD) :

• Vous contestez l'exactitude de vos données personnelles pendant une période de temps qui nous permet de vérifier l'exactitude de vos données personnelles.

• Le traitement est illégal, vous refusez de supprimer les données personnelles et exigez plutôt une restriction de l'utilisation des données personnelles.

• Nous n'avons plus besoin des données personnelles à des fins de traitement, mais vous en avez besoin pour faire valoir, exercer ou défendre des droits légaux.

• Vous vous êtes opposé(e) au traitement conformément à l'art. 21.1 du RGPD et il n'a pas encore été déterminé si nos motifs justifiés l'emportent sur les vôtres.

- Vous avez le droit de recevoir les données personnelles vous concernant et qui nous ont été fournies dans un format structuré, commun et lisible par machine (Art. 20 du RGPD).

- Vous avez le droit de révoquer à tout moment votre consentement au traitement des données personnelles (Art. 7.3 du RGPD).

- Vous avez le droit de contacter une autorité de contrôle dans l'État membre où vous résidez ou encore où vous travaillez, lorsque vous soupçonnez que le traitement de données à caractère personnel ne respecte pas le règlement de l'UE sur la protection des données (Art. 77 du RGPD).

- Vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement des données à caractère personnel vous concernant en vertu de l'article 6.1.e et 6.1.f du RGPD. En cas d'opposition, nous ne traiterons plus de données personnelles, sauf si nous pouvons prouver que le traitement est justifié par des raisons impérieuses dignes de protection et qui l'emportent sur vos intérêts, droits et libertés, ou si le traitement sert à faire valoir, à exercer ou à défendre des droits légaux.

- Vous avez le droit de vous opposer à tout moment au traitement de vos données personnelles à des fins de marketing direct.

Dans le cas où vous souhaitez vous opposer au traitement de vos données, il suffit de nous contacter par courriel: info@psalmos.com